

CODE SWITCHING IN THE NOVEL 5 CM

Wayan Edlyana Nida

Nidaedly@gmail.com

English Department, Faculty of Humanities, Udayana University
Denpasar, Bali

ABSTRACT

This study aimed to describe the types and the functions of code switching which are uttered by the characters in the novel *5 CM*. The data used in this study was taken from the dialogue by the characters and the method used to collect the data was documentation method and the techniques of analyze is note taking. The data were analyzed by identify and classify them based on data source and then the collected data was qualitatively and descriptively analyzed in accordance with theories used in this study. The finding showed that the writer tend to switch their languages from Indonesian into English through dialogue on the characters. The types of code switching that occurs in the data cover: tag switching, inter sentential switching, and intra sentential switching. The data showed that the switch occurs in the beginning, in the middle and the end of the sentence. In terms of functions of code switching, the findings show that the functions of code switching data are: Referential function, expressive function, phatic function, metalinguistic function and poetic function.

Keywords: types of code switching, functions of code switching, 5 CM Novel

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis dan fungsi alih kode yang diucapkan oleh para tokoh dalam novel 5 CM. Data yang digunakan dalam penelitian ini diambil dari dialog para tokoh dan metode yang digunakan untuk mengumpulkan data adalah metode dokumentasi dan teknik analisis adalah mencatat. Data dianalisis dengan mengidentifikasi dan mengklasifikasikannya berdasarkan sumber data, kemudian data yang terkumpul dianalisis secara kualitatif dan deskriptif sesuai dengan teori yang digunakan dalam penelitian ini. Temuan menunjukkan bahwa penulis cenderung mengalihkan bahasa mereka dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris melalui dialog pada karakter. Jenis alih kode yang terjadi pada data antara lain: alih tag, alih antar kalimat, dan antar kalimat. Data menunjukkan bahwa substitusi terjadi di awal, di tengah, dan di akhir kalimat. Dari segi fungsi alih kode, temuan menunjukkan bahwa fungsi data alih kode adalah: fungsi referensial, fungsi ekspresif, fungsi fatis, fungsi metalinguistik dan fungsi puitis.

Kata kunci: Tipe-tipe alih kode, Fungsi alih kode, Novel 5 Cm.

I. INTRODUCTION

Language is a means of communication between community members in the form of symbols sounds produce by human speech tools. In the use of language, Indonesian society is included in a bilingual society. This happens because Indonesia is a multilingual country that has a diversity of languages. According to Fishman (1972: 4), sociolinguistics is the science that studies the characteristics of various language variations, as well as the relationship between linguists and these language variations in a society. Sociolinguistics does not focus on the structure of a language. Somehow focuses more on how the language is used in its social and cultural context. One of the concentrate Code-switching linguistics is Code-switching.

Code switching is a natural linguistic phenomenon in a bilingual society. Code-switching can occur because someone who does not speak the language used by the local community finds it difficult to communicate and integrate themselves in that community. Effective communication will not be established if the communicating parties do not have the same linguistic reference Code-switching can be classified into two types, namely, internal of code-switching is transfer codes that occur between local languages in a dialect change to a national language, between regions, or between several varieties and styles contained in any dialect, for example, Balinese and Javanese. External code-switching occurs when a speaker switches from the national language or the native language changes to a foreign language, for example, from Indonesian to English.

One of the literary works characterized by code-switching is the *5 CM* novel by Donny Dhingantoro as a depicting story.

This novel itself tells the story of five teenagers who have been friends for ten years but are bored with their friendship. The five friends decide to take a break from their friendship for three months and will, return for a journey full of dreams and challenges. The trip is not to go to the highest peak of the island of Java, namely Mahameru on 17 August. The novel *5 CM* was chosen to make a deeper analysis of discovering and referring to this phenomenon of the use of code-switching, which is to find out how the code-switching occurred in the novel dialog. Hence, this study is interesting to be conducted in order to examine more deeply about the use of language in the novel.

II. RESEARCH METHOD

Research methods are scientific steps to obtain data with specific purposes and use. To write a scientific paper, certain academic procedures must be followed. The methodology used in analyzing the data collecting in this paper includes the following points: data source, data collection, data analysis and presenting analysis.

Data source used for this study was taken from the novel entitled *5 CM* by Donny Dhingantoro (2005). Donny Dhingantoro is a novelist and screenwriter known for his first novel entitled *5 CM*. Published since 2005, the book has been reprinted 37 times and was filmed in 2012. In mid-2020, the publisher Gramedia Widiasarana Indonesia (Grasindo) will re-publish the sequel to the mega best-selling novel "*5 CM*", with the title "*5 CM: Aku, Kamu, Samudera, dan Bintang-Bintang*".

In collecting the data, the documentation method was used. This technique is used by the author to read books or relevant sources by the research topic and then classify them based on the study that the

author studied, namely code switching in the 5 *CM* novel. The collected data uses qualitative research and descriptive methods which means that the data were described in detail based on the relevant theories to the topic discussion. There are three techniques in analyzing data through qualitatively method, those are,

The data were identified in order to find out the types, and functions of code switching, Classifying the data which contain of code switching, the data were classified into types and functions of code switching, and analyzed the types and functions of code switching that used in the data and give the explanation about it. Finally, the results of the analysis were descriptively presented. They were explain one by one based on the theory proposed by Hoffman (2014:112-113) regarding to the types of code switching and that proposed by Appel and Muysken (2006) regarding to the functions of code switching. Meanwhile, in this study, the presentation of the results of data analysis was carried out using informal techniques. The informal presentation technique is the presentation of the results of data analysis by using ordinary words.

III. RESULT AND DISCUSSION

The analysis based on the language used by the writer in writing novel “5 *CM*”. The analysis focused on two basic issues: first, the types of code switching and, the functions of code switching.

The analysis of types code switching based on the theory proposed by Hoffman (2014:112-113) and the analysis functions of code switching based on theory of *language contact and bilingualism* written by Appel and Muysken (2006). The analysis

was presented one by one according to each type and function, gave the examples which were taken from the novel “5 *CM*”.

➤ Tag Switching

Tag switching is that the one that is expounded to the inclusion of a tag. It wouldn't like a good understanding of each language. Moreover, a tag switching may be placed within the starting, middle, or finish of a sentence.

Data 1

"Udah dulu ya, Dinda juga lagi disuruh bikin paper (Page 22, line 29)."

This is a type of tag switching, the utterance begins with the Indonesian language "Udah dulu ya, Dinda juga Lagi disuruh bikin" and there is the insertion of English language "paper" on the last sentence, the purpose of this insertion is to replace the word to make it look more modern. The word "paper" is familiar in Indonesian it is a word that always uses in daily conversation.

➤ Intra Sentential Switching

Intra sentential occurs when speech occurs within a clause or sentence boundary. Where each clause or sentence appears in one language or another language.

Data 2

"Selama sebulan ini memang dia udah mulai gengenal Arial yang apa adanya dan 'live by the rules', (Page 90, line 11)."

The utterance above used two languages in the same clause. There was the insertion of English in the last clause "live by the rules". So, the remark above is belonging to Intra

sentential switching. Speaker talked about the innocence and flatness of Arial who is not like the usual wayward men.

➤ **Inter Sentential Switching**

Inter sentential occurs when a bilingual or multilingual switch from one language to another language between sentences that different. One sentence will be in one language while the other sentences will be in a completely different language.

Data 3

"I love when all the plans come together." Seperti biasa, sambil tersenyum sendirian Genta mengeluarkan kalimat yang biasa dipakai, (Page 137, line1)."

The phrase above is belonging to Inter sentential switching. The sentence above begins with English language "I love when all the plans come together" and then continued by Indonesian language "Seperti biasa, sambil tersenyum sendirian Genta mengeluarkan kalimat yang biasa dipakai". In this case, the speaker was happy that this computer cast was running successfully.

➤ **Referential Function**

The referential function is used when someone uses code-switching because he does not know or cannot find the right word in some languages. It refers to code switching because of the lack of vocabulary or because there are no such terms to describe the word in other languages.

Data 4

"Riani bisa bikin Genta tenang karena pasti semua kerjaan jadi excellent." (Page 31, line 17)

Regarding to the function of code

switching, the code switching in the data above serve referential function, because the utterance begin with English language and then ended by English word '*excellent*.' The insertion above of this utterance was express when Genta and Riani work together then all work is done smoothly and successfully.

➤ **Expressive Function**

When someone uses code-switching to express what is on his mind or what he feels, it is called as expressive function. The expressive function can either indicate happiness or sadness or even anger.

Data 5

"Genta ikutan ngomong, "If someone asked me what was the greatest moment of my life... I'm gonna said this is the greatest moment of my life..." (Page 28, line 3)

Regarding to the function of code switching, the code switching in the data above serve Expressive function, where the speaker express his feeling about his life.

➤ **Phatic Function**

The phatic function is usually only used for a few words, not the entire text. Some people use code switching when they want to indicate a change in topic from a section that is considered important or the topic being discussed. Some people use words from their speech to put stress at the end of their speech, this phatic function.

Data 6

"Anyway, Ian memang pernah menjadi anggota bennya Zafran." (Page 36, line 6)

The utterance above is example of phatic function. Because in the beginning of the utterance speaker use a tag "Anyway"

and then followed by “Ian memang pernah menjadi anggota benny Zafran” the tone between those clauses was different. Speaker use this phrase to reminding the audience that Ian used to be a member of Zafran but has now left.

➤ **Metalinguistic Function**

The metalinguistic functions found in the novel are about demonstrating linguistic skills. Someone who uses metalinguistic functions usually wants to show off their language skills.

Data 7

“Zafran memang suka begitu, tipe orang yang, *“go out there and do it.”*” (Page 34, line 10)

The phrase above is belonging to metalinguistic function, where the data showed the character in the novel used her linguistic skill in make the utterance. The aim of this utterance was expressed to Zafran that he is a type of person who is very ignorant of what other people say.

➤ **Poetic Function**

The poetic function has the same meaning as quoting other people's words. Some refers to entertaining reasons, and some aim to convey real meaning.

Data 8

“Ada yang bilang, *the man with the greatest soul will always face the greatest war with the low minded person...*,” *sambung Genta* (Page 268,

line 3)

The phrase above classified into poetic function, phrase above was began with Indonesian language “Ada yang bilang” and then followed by English language “the man with the greatest soul will always face the greatest war with the low minded person”. The speaker used code switching to quote what was said by Albert Einstein, a physicist, and inventor.

IV. CONCLUSION

Based on the analysis, there are types of code switching which often occur in novel *5 CM* such as Tag switching, Inter-sentential code switching, and Intra-sentential code switching. There were ten data which can be analyzed as tag switching, eighteen data analyzed as inter sentential switching, and ten data analyzed as intra sentential switching.

Beside the types of code switching above, there are five functions of code switching are provide in the novel *5 CM*, such as Referential function, Expressive function, Phatic function, Metalinguistic function, and Poetic function. There were six data which can be analyzed as referential function, five data analyzed as expressive function, three data analyzed as phatic function, seven data analyzed as metalinguistic function, and two data analyzed as poetic function.

REFERENCES

- Appel, Rene and Pieter Musyken. 2006. *Language Contact and Bilingualism*. London: Arnold.
- Fishman. J. A. 1972. *Sociolinguistic. A Brief Introduction*. Rowley. Massachusetts: Newbury House Publisher.
- Hoffmann, C.2014. *An introduction to bilingualism*. New York, NY: Routledge